

「浦安市パートナーシップ宣誓制度」の宣誓を希望される方へ
To those who wish to make a pledge under the Urayasu City Partnership Oath System

浦安市多様性社会推進課
Diversity of Society Promotion Section, Urayasu City

浦安市では、浦安市基本構想の基本姿勢に基づき、人権が尊重され、多様な個性や価値観を認め合い、誰もが地域の中で生き生きと暮らし共に支え合う社会の形成を図ることを目指し、性自認や性的指向に係る性的マイノリティの自由な意思を尊重するパートナーシップの宣誓に関する制度を創設しました。この制度は2021年5月から始まりま

す。

Urayasu City, based on the basic stance of the Urayasu City Basic Concept, aims to build a society where everyone respects human rights, where everyone recognizes diverse individuality and values, and where everyone can live together energetically and supporting each other in the community. As a part of this approach, we have established the system for partnership oath that respects the free will of sexual minorities regarding the sexual self-identification and sexual orientation. We initiate this system in May, 2021.

この制度は、戸籍上の性別にとらわれず、お互いが人生のパートナーであるという方々が、自由な意思によるパートナーシップ宣誓を行い、宣誓したことを浦安市が公的に証明するため、宣誓書受領証を発行するというものです。

Under this system, regardless of gender in the family register, the couples who are mutual partners for life voluntarily pledge for partnership, and Urayasu City officially certifies the couples and issue the Partnership Oath Certificate.

※この制度は、民法上の婚姻とは異なり、法的な権利や義務が発生するものではありません。

Note: This system differs from a marriage in the civil law and does not generate any legal rights or obligations.

1 対象者

- ① 成年であること。
- ② 双方が市民であること。または一方が市民で、他方が市内へ転入予定（3か月以内）であること。または双方が市内へ転入予定（3か月以内）であること。
- ③ 結婚していないこと。
- ④ 宣誓者以外の人とパートナーシップの関係にないこと。
- ⑤ 民法に規定する婚姻ができない続柄（近親者など）でないこと。
- ⑥ 双方が浦安市パートナーシップの宣誓の取扱いに関する要綱に基づく宣誓の取り消しを受けたことがないこと

1. Eligibility

- (1) Both persons must be adults.
- (2) Both persons must be residents of Urayasu City, or of the following: one of them is a resident of Urayasu City and the other person is scheduled to move to Urayasu within the next three months, or both persons are scheduled to move to Urayasu within the next three months.
- (3) Both persons must be unmarried.
- (4) Both persons must not be in a partnership relationship with anyone else.
- (5) Both persons must not be in a family relationship (such as in close relation) in which marriage is not allowed under the civil law.
- (6) Both persons have never received a cancellation of the oath based on the guidelines for handling the Urayasu City Partnership Oath.

2 宣誓方法

① 宣誓日の予約

宣誓を希望する日の3か月前から7日前までに、窓口又は電話、メールでご予約ください。（土・日・祝日・年末年始を除く。）

【連絡先】

浦安市企画部多様性社会推進課

浦安市猫実1-1-2 文化会館2階

電話：047-712-6803

（平日9時～17時までにご連絡ください）

メールアドレス：tayousei@city.urayasu.lg.jp

2. Procedure for the Oath

(1) Appointment for the oath date

Contact and make an appointment at the following section in person or by telephone or email from 3 months to 7 days prior to the desired oath date.
(excludes Saturdays, Sundays, national holidays, year-end and New Year holidays.)

Contact for the appointment:

Diversity of Society Promotion Section, Planning Department

Culture Hall 2nd Floor, 1-1-2 Nekozane, Urayasu City

Tel: 047-712-6803 (weekdays 9:00~17:00)

Email: tayousei@city.urayasu.lg.jp

② パートナーシップの宣誓

- ・ 予約日時に多様性社会推進課へ2人そろってお越しいただきます。
- ・ 必要書類をご持参ください。
- ・ 予約時の申し出により、親族、第三者の確認・同席も可とします。
- ・ 市の職員の前で「パートナーシップ宣誓書」に自署し、ご提出いただきます。

(2) Oath of Partnership

- Both persons must visit the Diversity of Society Promotion Section on the day of the appointment.
- The required documents must be presented.
- By request at the time of making the appointment, relatives and third party may attend and confirm the pledge.
- The declaration of Partnership Oath must be signed in front of the city staff in charge and be submitted.

③ 宣誓書受領証等の交付

- ・提出書類について、パートナーシップの宣誓の対象となる要件が満たされているか確認します（事務作業等のため、60分程度、お時間をいただきます）。
- ・提示書類により本人確認を行います。
- ・要件を満たしている場合、宣誓書受領証（書面はお二人で1部、カードはお二人にそれぞれ1部ずつ）を即日交付します。

(3) Issuance of the Partnership Oath Certificate

- The city staff in charge will confirm whether or not the submitted documents satisfy the requirements for the partnership oath (it will take about 60 minutes for the clerical work).
- The city staff in charge will confirm your identity.
- If the submitted documents satisfy the requirements, then one Urayasu City Partnership Oath Certificate is issued for the two persons and two certifying cards for the individuals will be issued on the same day.

3 必要書類

①提出書類（3か月以内に発行されたもの）

○ご住所が確認できる書類

-住民票の写しまたは住民票記載事項証明書

（本籍、世帯主の氏名及び関係、住民票コード、マイナンバー記載は不要）

○独身であることを証明する書類

-本国が発給した婚姻要件具備証明書等及び日本語翻訳

②提示書類

-本人確認書類(運転免許証、マイナンバーカード、パスポート、在留カードなど)

3. Required Documents

(1) Documents for submission (must be issued within the last 3 months)

- A document in which your address could be confirmed.
 - A copy of the Resident Register or Certificate of Items Stated in the Resident Register (Notation of the following items are unnecessary in the document: domicile of origin, householder's name and relationship, Resident Register Code, Individual Number "My Number")
- A document certifying an unmarried status
 - Certificate of Legal Capacity to Contract Marriage, etc. issued by the government in your home country, and its Japanese translation.

(2) Documents for presentation

- Documents that prove your identity
(such as your driver's license, Individual Number "My Number" Card, passport, Residence Card)

4 その他

宣誓に関する事務（予約・宣誓の受付など）はすべて日本語で行います。外国語通訳が必要な場合は、ご自身で手配していただくか、市役所外国人相談窓口（英語・中国語・フランス語・ロシア語・ポーランド語に対応）へご相談ください。

4. Other Matters

All work related to the partnership oath (appointments, acceptance of the application, etc.) will be conducted in Japanese. If you need interpretation in another language, please find an interpreter yourself or consult the Foreign Residents' Assistance Desk (available languages: English, Chinese, French, Russian, Polish) at Urayasu City Hall.